



Paulus' eerste brief aan Korinthe

14 maart 2013
bijbelstudie nr. 6
Vanaf hoofdstuk 3:4

⁸ En geen van de beheersers dezer eeuw heeft van haar geweten, want indien zij van haar geweten hadden, zouden zij de Here der heerlijkheid niet gekruisigd hebben.

⁹ Maar, gelijk geschreven staat: Wat geen oog heeft gezien en geen oor heeft gehoord en wat in geen mensenhart is opgekomen, al wat God heeft bereid voor degenen, die Hem liefhebben.

¹⁰ Want ons heeft God het geopenbaard door de Geest. Want de Geest doorzoekt alle dingen, zelfs de diepten Gods.

de vorige keer...

¹¹ Wie toch onder de mensen weet, wat in een mens is, dan des mensen eigen geest, die in hem is? Zo weet ook niemand, wat in God is, dan de Geest Gods.

¹² Wij nu hebben niet de geest der wereld ontvangen, maar de Geest uit God, opdat wij zouden weten, wat ons door God in genade geschonken is.

¹³ Hiervan spreken wij dan ook met woorden, die niet door menselijke wijsheid, maar door de Geest geleerd zijn, zodat wij het geestelijke met het geestelijke *mededelen*.

de vorige keer...

¹⁴ Doch een *ziels* mens aanvaardt niet hetgeen van de Geest Gods is, want het is hem dwaasheid en hij kan het niet verstaan, omdat het slechts geestelijk te beoordelen is.

¹⁵ Maar de geestelijke mens *gaat alle dingen na*, zelf echter wordt hij door niemand *nagegaan*.

¹⁶ Want wie kent de zin des Heren, dat hij Hem zou voorlichten? Maar wij hebben de zin van Christus.

hoofdstuk 3

¹ En ik, broeders, kon niet tot u spreken als tot geestelijke mensen, maar slechts als tot vleeselijke, nog onmondigen in Christus.

² Melk heb ik u gegeven, geen vast voedsel, want dat kondt gij nog niet verdragen. Ja, dat kunt gij ook nu nog niet,

³ want gij zijt nog vleeselijk. Want als er onder u rijd en twist is, zijt gij dan niet vleeselijk, en *wandelt gij niet naar de mens?*

1Korinthe 3

⁴ Want wanneer de een zegt:
Ik ben van Paulus;
en de ander:
Ik van Apollos;
zijt gij dan niet onveranderde mensen?

ΟΤΑΝ	ΓΑΡ	ΛΕΓΗ	ΤΙς
whenever	for	may-be-saying	anyone
wanneer	want	zegt	de een

ΕΓΩ	ΜΕΝ	ΕΙΜΙ	ΠΑΥΛΟΥ
I	indeed	am	of-Paul
ik	-	ben	van Paulus

1Korinthe 3

4 Want wanneer de een zegt:
Ik ben van Paulus;
en de ander:
Ik van Apollos;
zijt gij dan niet onveranderde mensen?

ΕΤΕΡΟΣ	ΔΕ	ΕΓΩ	ΑΠΟΛΛΩ
different	yet	I	of-Apollos
de ander	en	ik	van Apollos

1Korinthe 3

4 Want wanneer de een zegt:
Ik ben van Paulus;
en de ander:
Ik van Apollos;
zijt gij dan niet onveranderde mensen?

OYK	ANΘΡΩΠΟΙ	ΕCΤΕ
not	humans	you ^(P) -are
dan niet	(onveranderde) mensen	gij zijt

⁵ Wat is dan Apollos?

Of wat is Paulus?

Dienaren, door wie gij
tot geloof gekomen zijt,
en wel zoals de Here dit
aan een ieder geschonken heeft.

ΤΙ	ΟΥΝ	ΕΣΤΙΝ	ΑΠΟΛΛΩΣ
^a what?	then	is	Apollos
wat	dan		

ΤΙ	ΔΕ	ΕΣΤΙΝ	ΠΑΥΛΟΣ
^a what?	yet	is	Paul
wat	of		Paulus

⁵ Wat is dan Apollos?
Of wat is Paulus?
Dienaren, door wie gij
tot geloof gekomen zijt,
en wel zoals de Here dit
aan een ieder geschonken heeft.

niet: tot geloof *gekomen*
maar: geloven

ΔΙΑΚΟΝΟΙ	ΔΙ	ΩΝ	ΕΠΙΣΤΕΥCΑΤΕ
servants	through	whom ^(P)	you ^(P) -believe
dienaren	door	wie	gij zijt tot geloof gekomen

¹⁷ Zo is dan het geloof uit het **HOREN**,
en het horen door het **WOORD VAN**
CHRISTUS.

-Romeinen 10-

¹⁴ En een zekere vrouw,
met name Lydia,
een purperverkoopster uit de stad Tyatira,
die God vereerde,
HOORDE toe,
en **DE HERE OPENDE HAAR HART**,
zodat zij aandacht schonk
aan hetgeen door Paulus gezegd werd.

-Handelingen 16-

⁵ Wat is dan Apollos?
Of wat is Paulus?
Dienaren, door wie gij
tot geloof gekomen zijt,
en wel zoals de Here dit
aan een ieder geschonken heeft.

lett. geeft (tijdloos)

KAI	EKACTΩ	ΩC	O	KYPIOC	EΔΩKEN
and	to-each	as	the	Lord	gives
en wel	aan een ieder	zoals	de	Here	dit heeft geschonken

⁶ Ik heb geplant,
Apollós heeft begoten,
maar God gaf de wasdom.

3x tijdloze feiten

ΕΓΩ	ΕΦΥΤΕΥΣΑ	ΑΠΟΛΛΩΣ	ΕΠΟΤΙΣΕΝ
I	plant	Apollós	irrigates
ik	heb geplant		heeft begoten

ΑΛΛΑ	Ο	ΘΕΟΣ	ΗΥΞΑΝΕΝ
but	the	God	makes-it-grow-up
maar	-		gaf de wasdom

⁷ Daarom, noch wie plant,
noch wie begiet,
betekent iets,
maar God, die de wasdom geeft.

ΩCΤΕ	ΟΥΤΕ	Ο	ΦΥΤΕΥΩΝ	ΕCΤΙΝ	ΤΙ	
so-that	neither	the	one-planting	is	anything	
daarom	noch	wie	plant	betekent	iets	
ΟΥΤΕ	Ο	ΠΟΤΙΖΩΝ	ΑΛΛ	Ο	ΑΥΞΑΝΩΝ	ΘΕΟC
nor	the	one-irrigating	but	the	making-it-grow-up	God
noch	wie	begiet	maar	die	de wasdom geeft	

⁸ Wie plant en wie begiet,
staan gelijk;
alleen zal elk zijn eigen loon krijgen
naar zijn eigen werk.

Ο	ΦΥΤΕΥΩΝ	ΔΕ	ΚΑΙ	Ο	ΠΟΤΙΖΩΝ	ΕΝ	ΕΙCΙΝ
the	one-planting	yet	and	the	one-irrigating	one	are
wie	plant	-	en	wie	begiet	gelijk	staan

1Korinthe 3

⁸ Wie plant en wie begiet,
staan gelijk;
alleen zal elk zijn eigen loon krijgen
naar zijn eigen werk.

ΕΚΑCTOC	ΔΕ	ΤΟΝ	ΙΔΙΟΝ	ΜΙCΘΟΝ	ΛΗΜΨΕΤΑΙ
each	yet	the	own	wages	shall-be-getting
elk	alleen	zijn	eigen	loon	zal krijgen

ΚΑΤΑ	ΤΟΝ	ΙΔΙΟΝ	ΚΟΠΟΝ
according-to	the	own	toil
naar	zijn	eigen	werk

⁹ Want Gods medearbeiders zijn wij;
Gods akker,
Gods bouwwerk zijt gij.

niet: wij werken samen met God
maar: in *ZIJN* werk
medewerkers t.o.v. *elkaar*

ΘΕΟΥ	ΓΑΡ	ΕΜΕΝ	ΚΥΝΕΡΓΟΙ	ΘΕΟΥ
of-God	for	we-are	fellow-workers	of-God
Gods	want	wij zijn	medearbeiders	Gods

ΓΕΩΡΓΙΟΝ	ΘΕΟΥ	ΟΙΚΟΔΟΜΗ	ΕΣΤΕ
farm	of-God	building	you ^(p) -are
akker	Gods	bouwwerk	gij zijt

⁹ Want Gods medearbeiders zijn wij;
Gods akker,
Gods bouwwerk zijt gij.

niet: onze *onze* akker of *ons* bouwwerk

ΘΕΟΥ	ΓΑΡ	ΕΜΕΝ	ΚΥΝΕΡΓΟΙ	ΘΕΟΥ
of-God	for	we-are	fellow-workers	of-God
Gods	want	wij zijn	medearbeiders	Gods

ΓΕΩΡΓΙΟΝ	ΘΕΟΥ	ΟΙΚΟΔΟΜΗ	ΕΣΤΕ
farm	of-God	building	you ^(p) -are
akker	Gods	bouwwerk	gij zijt

1Korinthe 3

¹⁰ Naar de genade Gods,
die mij gegeven is,
heb ik als een kundig bouwmeester
het fundament gelegd,
waarop een ander voortbouwt.
Maar ieder zie wel toe,
hoe hij daarop bouwt.

KATA	THN	XAPIN	TOY	ΘΕΟΥ
according-to	the	grace	of-the	God
naar	de	genade	-	Gods

THN	ΔΟΘΕΙCΑΝ	ΜΟΙ
the	being-given	to-me
die is	gegeven	mij

1Korinthe 3

¹⁰ Naar de genade Gods,
die mij gegeven is,
heb ik als een kundig bouwmeester
het fundament gelegd,
waarop een ander voortbouwt.
Maar ieder zie wel toe,
hoe hij daarop bouwt.

ΩΣ	COΦOC	APXITEKTΩN	ΘΕΜΕΛΙΟΝ	ΕΘΗΚΑ
as	wise	foreman	foundation	I-place
als	kundig	een bouwmeester	het fundament	ik heb gelegd

1Korinthe 3

¹⁰ Naar de genade Gods,
die mij gegeven is,
heb ik als een kundig bouwmeester
het fundament gelegd,
waarop een ander voortbouwt.
Maar ieder zie wel toe,
hoe hij daarop bouwt.

ΑΛΛΟC	ΔΕ	ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΕΙ
another	yet	is-building-on
een ander	-	waarop voortbouwt

1Korinthe 3

¹⁰ Naar de genade Gods,
die mij gegeven is,
heb ik als een kundig bouwmeester
het fundament gelegd,
waarop een ander voortbouwt.
Maar ieder zie wel toe,
hoe hij daarop bouwt.

ΕΚΑΣΤΟΣ	ΔΕ	ΒΛΕΠΕΤΩ	ΠΩΣ	ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΕΙ
each	yet	let-be-bewaring !	how	he-is-building-on
ieder	maar	zie wel toe	hoe	hij daarop bouwt

1Korinthe 3

¹¹ Want een ander fundament,
dan dat er ligt,
namelijk Jezus Christus,
kan niemand leggen.

ΘΕΜΕΛΙΟΝ	ΓΑΡ	ΑΛΛΟΝ	ΟΥΔΕΙΣ	ΔΥΝΑΤΑΙ	ΘΕΙΝΑΙ
foundation	for	other	no-one	is-able	to-place
een fundament	want	ander	niemand	kan	leggen

ΠΑΡΑ	ΤΟΝ	ΚΕΙΜΕΝΟΝ	ΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΙΗΣΟΥΣ	ΧΡΙΣΤΟΣ
beside	the	one-being-laid	which	is	Jesus	Christ
dan	dat er	ligt	namelijk	-	Jezus	Christus

⁶ Daarom staat er in een schriftwoord*:
Zie, Ik leg in Sion
een uitverkoren en kostbare **HOEKSTEEN**,
en wie op hem zijn geloof bouwt,
zal niet beschaamd uitkomen.

-1Petrus 2-

Lett. ... wie gelooft op Hem...

1Korinthe 3

¹² Is er iemand,
die op dit fundament bouwt
met goud, zilver, kostbaar gesteente,
hout, hooi, of stro,

ΕΙ	ΔΕ	ΤΙς	ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΕΙ	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΘΕΜΕΛΙΟΝ
if	yet	anyone	is-building-on	on	the	foundation
is er	-	iemand	die bouwt	op	dit	fundament

ΧΡΥΣΟΝ	ΑΡΓΥΡΟΝ	ΛΙΘΟΥΣ	ΤΙΜΙΟΥΣ
gold	silver	stones	precious
met goud	zilver	gesteente	kostbaar

goud > heerlijkheid van GOD:
onvergankelijkheid,
schittering en
eenheid



zilver > de prijs die betaald is

⁵ Want er is één God
en ook één middelaar
van God en mensen,
de mens Christus Jezus,
⁶ die Zich gegeven heeft
tot een losprijs voor allen...

-1Timotheüs 2-



kostbaar gesteente >

de veelkleurige wijsheid Gods



1Korinthe 3

¹² Is er iemand,
die op dit fundament bouwt
met goud, zilver, kostbaar gesteente,
hout, hooi, of stro,

ΞΥΛΑ	ΧΟΡΤΟΝ	ΚΑΛΑΜΗΝ
wood ^(p)	grass	straw
hout	hooi	of stro

hout(en delen) >

"redeneringen der wijzen" (1Kor.3:20)



hooi en stro >

ingrediënt van tichelstenen*

⁷ Gij moogt het volk
geen **STRO** meer geven
om tichelstenen te maken,
zoals gisteren en eergisteren;
zij moeten nu zelf
STRO gaan verzamelen...

-Exodus 5-



³ En zij (in Babel) zeiden tot elkander:
Welaan, laten wij **TICHELEN** maken
en die goed bakken.
En de **TICHEL** diende hun tot steen
en het asfalt diende hun tot leem.

-Genesis 11-

¹³ ieders werk zal aan het licht komen.
Want de dag zal het doen blijken,
omdat hij met vuur verschijnt,
en hoedanig ieders werk is,
dat zal het vuur uitmaken.

ΕΚΑΣΤΟΥ	ΤΟ	ΕΡΓΟΝ	ΦΑΝΕΡΟΝ	ΓΕΝΗΣΕΤΑΙ
of-each	the	work	apparent	shall-be-becoming
ieders	-	werk	aan het licht	zal komen

Η	ΓΑΡ	ΗΜΕΡΑ	ΔΗΛΩΣΕΙ
the	for	day	shall-be-making-evident
de	want	dag	zal het doen blijken

¹³ ieders werk zal aan het licht komen.
Want de dag zal het doen blijken,
omdat hij met vuur verschijnt,
en hoedanig ieders werk is,
dat zal het vuur uitmaken.

OTI	EN	ΠΥΡΙ	ΑΠΟΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ
that	in	fire	it-is-being-revealed
omdat	met	vuur	hij verschijnt

1Korinthe 3

¹³ ieders werk zal aan het licht komen.
Want de dag zal het doen blijken,
omdat hij met vuur verschijnt,
en hoedanig ieders werk is,
dat zal het vuur uitmaken.

niet: hoeveel

ΚΑΙ	ΕΚΑΚΤΟΥ	ΤΟ	ΕΡΓΟΝ	ΟΠΟΙΟΝ	ΕΣΤΙΝ
and	of-each	the	work	what-kind	it-is
en	ieders	-	werk	hoedanig	is

ΤΟ	ΠΥΡ	ΑΥΤΟ	ΔΟΚΙΜΑΣΕΙ
the	fire	it	shall-be-testing
het	vuur	-	dat zal uitmaken

¹⁴ Indien het werk,
dat hij erop gebouwd heeft, standhoudt,
zal hij loon ontvangen,

ΕΙ	ΤΙΝΟC	ΤΟ	ΕΡΓΟΝ	ΜΕΝΕΙ	Ο
if	of-anyone	the	work	shall-be-remaining	which
indien	iemands	het	werk	standhoudt	dat

¹⁴ Indien het werk,
dat hij erop gebouwd heeft, standhoudt,
zal hij loon ontvangen,

MICΘON	ΛΗΜΨΕΤΑΙ
wages	he-shall-be-getting
loon	hij zal ontvangen